

**Betreuung der MA-Arbeiten am INTRAWI (Stand: Wintersemester 2022/23)**

<i>Name des Lehrenden</i>	<i>Themengebiete</i>
<b>Habilitierte</b> (alphabetisch)	
Univ.-Prof. Dr. Martina Behr	<b>Venia docendi:</b> Dolmetschwissenschaft <b>Forschungsschwerpunkte:</b> (Konferenz-)dolmetschrelevante Qualität, Evaluation, Eignung, Modelle, kognitive Prozesse, Strategien, Methodik, Didaktik, Entwicklung Dolmetschwissenschaft, Notation <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch
ao. Univ. Prof. MMag. Dr. Cornelia Feyrer	<b>Venia docendi:</b> Translationswissenschaft <b>Forschungsschwerpunkte:</b> medizinische (Fach)kommunikation und -Translation; Kulturtransferphänomene; Translationssoziologie; Kontrastive Linguistik; Textlinguistik; Diskursanalyse <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Französisch, Spanisch, Englisch
Univ.-Prof. Dr. Laura Giacomini	<b>Venia docendi:</b> <b>Forschungsschwerpunkte:</b> <b>Arbeitssprachen:</b>
Univ.-Prof. Dr. Pius ten Hacken	<b>Venia docendi:</b> Allgemeine Sprachwissenschaft <b>Forschungsschwerpunkte:</b> Translationswissenschaft; Terminologie; Semantik; Lexikon; Fachübersetzen <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch
Assoz. Prof. Dr. Alena Petrova	<b>Venia docendi:</b> Translationswissenschaft <b>Forschungsschwerpunkte:</b> Translationswissenschaft (alle Themen); Literaturübersetzen; Kulturwissenschaft (v.a. mit Russland); Terminologie (mit Ru., auch als 2-Betreuerin) <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Russisch, Italienisch, Englisch
ao. Univ. Prof. Mag. Dr. Peter Sandrini	<b>Venia docendi:</b> Translationswissenschaft <b>Forschungsschwerpunkte:</b> Terminologie; Translationstechnologie; Fachübersetzen im Recht; Translationspolitik; Weblokalisierung <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Italienisch, Englisch
<b>Assistenten mit Doktorat</b> (alphabetisch)	
Dr. Marco Agnetta	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Allgemeine Sprach- und Übersetzungswissenschaft, Kontrastive Sprachwissenschaft, Literaturübersetzen, Musik und Übersetzung, Polysemiotizität/Multimodalität und Übersetzung, Adaptionforschung, intersemiotisches Übersetzen <b>Arbeitssprachen:</b> Italienisch, Deutsch, Spanisch, Französisch.
Dr. Bianca Prandi	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Kognition beim Dolmetschen, Dolmetschtechnologien (computergestütztes Dolmetschen, maschinelles Dolmetschen), Modelle, Didaktik <b>Arbeitssprachen:</b> Italienisch, Deutsch, Englisch
Dr. Aleksandar Trklja	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Übersetzungstheorien, Korpusbasierte Übersetzungswissenschaft, Sprachwissenschaft und Übersetzung, Kognition und Übersetzung, Terminologie und Übersetzung <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch

Senior Scientist mit Doktorat

Mag. Dr. Astrid Schmidhofer	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Translationsdidaktik; Fremdsprachendidaktik; Translationsqualität; Kontrastive Linguistik <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch, Spanisch
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Senior Lecturers mit Doktorat (alphabetisch)  
[in Einzelfällen auf Anfrage, da hohe Lehrverpflichtung]

Mag. Dr. Saverio Carpentieri	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Literaturübersetzen; Kontrastive Linguistik; Mehrsprachigkeit; Fremdsprachendidaktik <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Italienisch
Dr. Joana Romano Álvarez	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Mehrsprachigkeit; allgemeine Linguistik; Sprachpolitik (Mindersprachen, Dialekte); Didaktik der Fremd- und Herkunftssprachen, Soziolinguistik <b>Arbeitssprachen:</b> Spanisch, Deutsch, Englisch
Mag. Dr. Katharina Walter	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Nationale Identität und Translation; Lyrikübersetzung <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch
Dr. Annette Wußler	<b>Forschungsschwerpunkte:</b> Translationspraxis; Translationsdidaktik <b>Arbeitssprachen:</b> Deutsch, Englisch, Spanisch